



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria- Government -Vlada

PROJEKTLIGJ PËR LOTARINË E REPUBLIKËS SË KOSOVËS¹

DRAFT LAW ON LOTTERY IN THE REPUBLIC OF KOSOVO²

NACRT ZAKONA O LUTRIJI REPUBLIKE KOSOVO³

¹ Projektligji për Lotarinë e Kosovës është miratuar në mbledhjen e 48-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me vendimin Nr. 20/48 me datë 07.12.2020.

² Draft Law on Lottey of the Republic of Kosovo was approved on the 48th meeting of the Government of Kosovo with, the Decision Nr. 20/48 dated 07.12.2020.

³ Nacrt Zakona o Lutriji Republike Kosovo, usvojen je na 48 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 20/48 datum 07.12.2020.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në bazë të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR LOTARINË E REPUBLIKËS SË KOSOVËS</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITA TË PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë Ligj rregullohet organizimi dhe funksionimi i Lotarisë së Republikës së Kosovës (këtu e tutje Lotaria) dhe llojet e lojërave të fatit të organizuara nga Lotaria.</p> <p>Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij Ligji janë të obligueshme për Lotarinë, për të gjithë institucionet tjera përkatëse si dhe personat fizik dhe juridik i nënshtrohen dispozitavetë këtij Ligji.</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON LOTTERY IN THE REPUBLIC OF KOSOVO</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Law shall regulate the organization and functioning of the Lottery in the Republic of Kosovo (hereinafter the Lottery), and types of games of chance organized by the Lottery.</p> <p>Article 2 Scope</p> <p>The provisions of this Law shall be mandatory for the Lottery, and all other relevant institutions, as well as natural persons and legal entities shall be subject to the provisions of this Law.</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA O LUTRIJI REPUBLIKE KOSOVO</p> <p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovim Zakonom uređuje se organizovanje i funkcionisanje Lutrije Republike Kosovo (u daljem tekstu Lutrija), i sve vrste igara na sreću organizovane od strane Lutrije.</p> <p>Član 2 Delokrug</p> <p>Odredbe ovog Zakona su obavezujuće za Lutriju, za sve druge relevantne institucije kao i za fizička i pravna lica podležu odredbama ovog Zakona.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p>
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Ligj kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. Fitimi – nënkupton shumën monetare që duhet t'i paguhet pjesëmarrësve fitues në pajtueshmëri me rregullat e lojës;</p> <p>1.2. Fondi i Fitimit – nënkupton shumën që pjesëmarrësve u paguhet si fitim;</p> <p>1.3. Gjeneratori i numrave të rastësishëm – nënkupton pajisjen e certifikuar që gjeneron - tërheq në mënyrë të rastësishme numra dhe radhitje të numrave apo simboleve plotësisht të pavarura dhe të pa parashikuara të shpërndara në përputhje me variantin e lojës;</p> <p>1.4. Lojërat e fatit – nënkupton lojën e organizuar nga Lotaria sipas dispozitave të këtij Ligji, në të cilën për pagesë të shumës së caktuar pjesëmarrësve u epet mundësia e fitimit në para, mallra ose të drejta, ku fitimi apo humbja varet nga rastësia</p>	<p>1. The terms used in this Law shall have the following meaning:</p> <p>1.1. Winning – shall mean the monetary amount that is to be paid to the winners in accordance with the game rules;</p> <p>1.2. Winning fund – shall mean the monetary amount that is paid to the winners as a winning fund;</p> <p>1.3. Generator of random numbers – shall mean the certified device that generates - randomly draws sequences or symbols of completely independent and unpredictable numbers distributed in accordance with the type of game;</p> <p>1.4. Games of chance – shall mean a game organized by the Lottery in accordance with the provisions of this Law, in which participants are given the opportunity to win money, goods or rights for payment of a specified amount, where the winning or</p>	<p>1. Izrazi korišćeni u ovom Zakonu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Dobitak – podrazumeva novčani iznos koji se treba isplatiti dobitnim učesnicima u skladu sa pravilima igre;</p> <p>1.2. Dobitni fond – podrazumeva iznos koji se učesnicima isplaćuje kao dobitak;</p> <p>1.3. Generator slučajnih brojeva – podrazumeva sertifikovani uređaj za generisanje – izvlači nasumično brojeve i nizove brojeva ili simbola koji su potpuno nezavisno i nepredvidivo raspoređeni u skladu sa varijantom igre;</p> <p>1.4. Igre na sreću – podrazumeva igru koja je organizovana od strane Lutrije u skladu sa odredbama ovog Zakona, u kojoj se za određeni uplaćeni iznos učesnicima pruža mogućnost novčanog, robnog ili pravnog dobitka, gde dobitak ili gubitak zavisi od</p>

<p>ose nga ndonjë tjetër ngjarje e paparashikuar;</p> <p>1.5. Lojërat e lotarisë – nënkupton lojërat e fatit të organizuara nga Lotaria sipas dispozitave të këtij Ligji;</p> <p>1.6. Lojërat numerike – nënkupton lojërat ku pjesëmarrësit zgjedhin një grup të numrave, figurave, shkronjave dhe/apo simboleve, ku rezultatet dalin nga tërheqja apo gara për të përcaktuar grupin fitues dhe pjesëmarrësit fitues ndajnë fitimin e caktuar si një përqindje e caktuar e fondit të fitimit;</p> <p>1.7. Lotari instant/lotari ekspres – nënkupton lojëra që mundësojnë të fitohet një fitim duke e zbuluar apo hapur pjesën e fshehur të tiketës dhe duke gjetur një numër të caktuar të grupeve identike të numrave, figurave, shkronjave dhe/apo simboleve;</p> <p>1.8. Mjetet e lojërave të fatit – nënkupton çdo pajisje, pjesë përbërëse ose makinë që përdoret për pranimin e pagesave për pjesëmarrje në lojërat e fatit të organizohet nga Lotaria;</p>	<p>losing depends on chance or any other unforeseen event;</p> <p>1.5. Lottery games – shall mean games of chance organized by the Lottery in accordance with the provisions of this Law;</p> <p>1.6. Numerical games – shall mean the games where participants select a set of numbers, figures, letters and/or symbols which are entered into a draw or game to determine the winning set and winning participants share the prize set as a certain percentage of the turnover;</p> <p>1.7. Instant lottery/express lottery – shall mean games which allow you to win a prize instantly by scratching or opening concealed sections of the ticket and finding a certain number of identical figures, numbers, letters and/or symbol groups;</p> <p>1.8. Devices of games of chance – shall mean any equipment, integral part or machine which is used for the receipt of payments to participate in games of chance organized by the Lottery;</p>	<p>slučajnosti ili nekog drugog nepredviđenog događaja;</p> <p>1.5. Igre Lutrije – podrazumeva igre na sreću koje su organizovane od strane Lutrije u skladu sa odredbama ovog Zakona;</p> <p>1.6. Numeričke igre – podrazumeva igre u kojima učesnici biraju skup brojeva, figura, slova i/ili simbola, u kojima rezultati izlaze izvlačenjem ili takmičenjem radi utvrđivanja dobitne grupe i dobitni učesnici dele određenu dobit kao određeni procenat dobitnog fonda;</p> <p>1.7. Instant/ekpres Lutrija – podrazumeva igre koje omogućuju dobijanje određene dobiti otkrivanjem ili otvaranjem skrivenog dela tiketa i pronalaženjem određenog broja identičnih sklopova brojeva, figura, slova i/ili simbola;</p> <p>1.8. Sredstva igara na sreću – podrazumevaju uređaje, sastavne delove ili mašine koje se koriste za prijem uplata za učešće u igrama na sreću koje organizuje Lutrija;</p>
---	---	--

<p>1.9. Organizatat e Specializuara - nënkupton organizatat profesionale, të pranuar në nivel global, që bëjnë prodhimin e paisjeve dhe programeve që përdoren në fushën e lojërave të fatit të lotarisë dhe janë anëtare të asociar të Lotarive Europiane - EL (European Lotteries) ose Asociacionit të Lotarive Botërore - WLA (World Lottery Association)</p> <p>1.10. Pjesëmarrës – nënkupton një person fizik që luan lojëra të lotarisë;</p> <p>1.11. Publicitet – nënkupton çdo formë njoftimi për promovimin e lojërave të fatit të lotarisë, qëllimi i së cilës është dhënia e informacionit publikut në mediat e shkruara, elektronike apo në forma të tjera;</p> <p>1.12. Qarkullim – nënkupton shumën monetare e mbledhur nga pagesat për pjesëmarrje në lojërat e lotarisë, pas zbritjes së fitimeve (Fondit të Fitimit);</p> <p>1.13. Rregullat e lojës – nënkupton dokumentin e përgatitur nga Lotaria dhe e aprovuar nga Bordi Mbikëqyrës i Lotarisë (këtu e tutje Bordi), që përfshin të gjitha termet e lidhura me instruksionet si të luhet një lojë fati,</p>	<p>1.9. Specialized Organizations - means globally recognized professional organizations that produce equipment and software used in the field of lottery gambling and are associate members of the European Lotteries - EL (European Lotteries) or the Association of World Lotteries - WLA (World Lottery Association);</p> <p>1.10. Participant – shall mean a natural person playing a lottery games;</p> <p>1.11. Advertisement – shall mean any form of notification for promotion of games of chance, the purpose of which is to inform the public by means of written or electronic or any other media;</p> <p>1.12. Turnover – shall mean the monetary amount collected from the payments to participate in lottery games, after deduction of the winning fund;</p> <p>1.13. Game rules – shall mean the document prepared by the Lottery and approved by Lottery Supervisory Board (hereinafter Board), which includes all the terms related to the how-to-play instructions for games of</p>	<p>1.9. Specijalizovane organizacije - podrazumevaju svetski priznate profesionalne organizacije koje proizvode opremu i softver koji se koriste na polju kockanja u lutriji i pridruženi su članovi Evropske lutrije - EL (Evropske lutrije) ili Udruženja svetskih lutrija - VLA (Svetska lutrijska asocijacija);</p> <p>1.10. Učesnik – podrazumeva fizičko lice koje igra igre Lutrije;</p> <p>1.11. Oglašavanje – podrazumeva bilo koji oblik obaveštenja za promovisanje igara na sreću Lutrije, čiji je cilj pružanje informacija javnosti u pisanim medijima, elektronskim medijima i drugim oblicima;</p> <p>1.12. Promet – podrazumeva novčani iznos prikupljen od uplata za učešće u igrama lutrije, nakon odbitka dobitka (Dobitni fond);</p> <p>1.13. Pravila igre – podrazumeva dokument pripremljen od strane Lutrije i usvojen od strane Nadzornog Odbora Lutrije (u daljem tekstu Odbor), koji obuhvata sve izraze koji se povezuju sa instrukcijama kako igrati igru na sreću,</p>
--	--	---

<p>metodat e kalkulimit të fitimit të lidhur me çdo lojë, shpërndarjen e fitimit ndërmjet pjesëmarrësve dhe të gjitha termet tjera në lidhje me lojërat e fatit të Lotarisë;</p> <p>1.14. Sistemi qendror – nënkupton sistemin e Lotarisë, me pjesën mekanike me procesim të lartë të të dhënave dhe kapacitetin për ruajtje dhe ku informacioni është i lidhur me lojëra të fatit;</p> <p>1.15. Tiketë – nënkupton letrën e printuar dhe e dizajnuar, që aprovon të drejtën për pjesëmarrje në lojëra të lotarisë; dhe</p> <p>1.16. Vërtetim – nënkupton letrën e printuar që i lëshohet lojtarit, që dëshmon pjesëmarrjen në lojën e lotarisë, dhe që përmban logon e Lotarisë, numrat e luajtur, barkodin dhe shënimet tjera të nevojshme, të cilat janë në sistemin qendror të Lotarisë.</p>	<p>chance, calculation methods of the prize related to each game, the distribution of the prize among participants and all other terms with regards to the lottery games;</p> <p>1.14. Central system – shall mean the Lottery system, with hardware having high data processing and storage capacity and where the information is related to games of chance;</p> <p>1.15. Ticket – shall mean specially designed and printed paper approving the participation right to lottery games; and</p> <p>1.16. Slip – shall mean the printed paper issued to the player attesting participation to the lottery game, and containing the Lottery logo, played numbers, barcode and other necessary notes, which are in the central Lottery system.</p>	<p>metode izračunavanja dobiti vezano za svaku igru, raspodelu dobiti između učesnika i sve druge izraze vezano sa igrama na sreću Lutrije;</p> <p>1.14. Centralni sistem – podrazumeva sistem Lutrije, sa mehaničkim delom sa visokom obradom podataka i kapacitetom za čuvanje i gde su informacije povezane sa igrama na sreću;</p> <p>1.15. Tiket – podrazumeva štampani i dizajnirani papir, koji odobrava pravo na učešće u igrama Lutrije; i</p> <p>1.17. Potvrda – podrazumeva štampani papir koji se izdaje igraču, koji dokazuje učešće u igri lutrije, i koji sadrži logo Lutrije, igrane brojeve, barkod i druge potrebne beleške, koje su u centralnom sistemu Lutrije.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">KAPITULLI II LOJËRAT E FATIT TË LOTARISË DHE RREGULLAT E ORGANIZIMIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Lojërat e fatit të Lotarisë</p> <p>1. Në lojërat e fatit të organizuara nga Lotaria paraprakisht përcaktohet shuma e Fondit të Fitimit.</p> <p>2. Lojërat e fatit të organizuara nga ana e Lotarisë kategorizohen si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Lojërat numerike; dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Lotaria instant/ekspres;</p> <p>3. Lojërat e fatit të Lotarisë mund të organizohen edhe në mënyrë elektronike.</p> <p>4. Lotaria mund të organizojë lojërat të fatit të përcaktuar në paragrafin 2 të këtij neni në bashkëpunim me lotaritë e shteteve tjera apo me organizatat e specializuara në fushën e lojërave të fatit.</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER II LOTTERY GAMES OF CHANCE AND ORGANIZATION RULES</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Lottery games of chance</p> <p>1. In the lottery games organized by the Lottery, the amount of the Winning Fund shall be determined in advance.</p> <p>2. Lottery games organized by the Lottery shall be categorized as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Numerical games; and</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Instant/express lottery;</p> <p>3. Lottery games of the Lottery may also be organized electronically.</p> <p>4. The Lottery may organize games of chance as foreseen in paragraph 2 of this article in cooperation with other countries lotteries or with organizations specialized in games of chance.</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE II IGRE NA SREĆU I PRAVILA ORGANIZOVANJA LUTRIJE</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Igre na sreću Lutrije</p> <p>1. U igrama na sreću organizovanih od strane Lutrije preliminarno se određuje iznos Dobitnog fonda.</p> <p>2. Igre na sreću organizovane od strane Lutrije su kategorisane na sledeći način:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Numeričke igre; i</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Instant/ekspres Lutrija;</p> <p>3. Igre na sreću Lutrije mogu se organizovati i elektronskim putem.</p> <p>4. Lutrija može da organizuje igre na sreću u skladu sa paragrafom 2 ovog članka u saradnji sa lutrijama drugih zemalja ili sa organizacijama specijalizovanim u oblasti igara na sreću.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 5 Rregullat e lojërave të Lotarisë</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Lottery games rules</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Pravila igara Lutrije</p>
<p>1. Me rregullat e lojërave të Lotarisë përcaktohen kushtet e organizimit të lojës përkatëse, të drejtat dhe detyrimet e Lotarisë dhe të pjesëmarrësve në lojërat e Lotarisë.</p> <p>2. Rregullat e lojës i nxjerr Lotaria dhe ato përmbajnë:</p> <p>2.1. Emrin dhe selinë e Lotarisë;</p> <p>2.2. Emrin, përshkrimin dhe kohëzgjatjen e lojës së fatit;</p> <p>2.3. Kushtet për bashkëpjesëmarrje në lojën e fatit;</p> <p>2.4. Vendin në të cilin organizohet loja dhe territorin ku bëhet shitja e tiketave;</p> <p>2.5. Çmimin individual të tiketës, përkatësisht të kombinimit;</p> <p>2.6. Afatin e fundit për pjesëmarrje në lojë;</p>	<p>1. The rules of Lottery games shall define the terms of organization of certain game, the rights and obligations of the Lottery and of the participants of lottery games.</p> <p>2. Game rules are issued by the Lottery and they include:</p> <p>2.1. name and seat of the Lottery;</p> <p>2.2. name, description and duration of the Game of Chance;</p> <p>2.3. conditions for participation in the Game of Chance;</p> <p>2.4. location where the game is organized respectively the territory where the tickets are sold;</p> <p>2.5. the individual ticket price respectively the price of the combination;</p> <p>2.6. the deadline for participating in the game;</p>	<p>1. Pravilima igara lutrije određuju se uslovi organizovanja relevantne igre, prava i obaveze Lutrije i učesnika u igrama lutrije.</p> <p>2. Pravila igre izdaje Lutrija i one sadrže:</p> <p>2.1. Naziv i sedište Lutrije;</p> <p>2.2. Naziv, opis i trajanje igre na sreću;</p> <p>2.3. Uslove za učešće u igri na sreću;</p> <p>2.4. Mesto na kojem se organizuje igra i teritoriju na kojoj se prodaju tiketi;</p> <p>2.5. Pojedinačnu cenu tiketa, odnosno kombinacije;</p> <p>2.6. Krajnji rok za učešće u igri;</p>

<p>2.7. Sasinë dhe vlerën monetare të emisionit të tiketave;</p> <p>2.8. Lartësinë e fondit dhe llojin e fitimeve;</p> <p>2.9. Përshkrimin e tiketës dhe të fletëpagesës/vërtetimit mbi pagesën;</p> <p>2.10. Mënyrën, procedurën dhe mbikëqyrjen e tërheqjes, përkatësisht mënyrën e verifikimit të fitimeve;</p> <p>2.11. Mënyrën e publikimit të shumave të fondit fitues dhe rezultateve të lojës;</p> <p>2.12. Mënyrën dhe afatin e pagesës së fitimeve monetare;</p> <p>2.13. Mënyrën e njohjes së pjesëmarrësit në lojë me rregullat e lojës; dhe</p> <p>2.14. Procedurën në rastin e revokimit të tërheqjes.</p> <p>3. Rregullat e lojërave të Lotarisë nuk ndryshohen pasi të fillojë shitja e tiketave, përkatësisht pagesa e xhiros së caktuar.</p> <p>4. Lotaria publikon rregullat e lojërave para fillimit të organizimit të lojës në</p>	<p>2.7. the quantity and the monetary value of the ticket emission;</p> <p>2.8. the amount of fund and the sort of winnings;</p> <p>2.9. the description of the ticket and of the payment slip;</p> <p>2.10. the manner, procedure and the supervision of drawing, respectively the way of verification of winnings;</p> <p>2.11. the way of the publication of the sums of the winning fund and the results of the game;</p> <p>2.12. the way and the deadline of the payment of the monetary earnings;</p> <p>2.13. the way of notifying the Participant with the Game Rules; and</p> <p>2.14. the procedure in case of the revocation of withdrawal.</p> <p>3. The rules of the Lottery game shall not be changed after the beginning of selling of tickets, respectively payment of certain circle.</p> <p>4. The Lottery shall publish the game rules in its official webpage before the</p>	<p>2.7. Količinu i novčani iznos izdavanja tiketa;</p> <p>2.8. Visinu fonda i vrstu dobitaka;</p> <p>2.9. Opis tiketa i uplatnice/potvrde o uplati;</p> <p>2.10. Način, proceduru i nadgledanje izvlačenja, odnosno način verifikacije dobitaka;</p> <p>2.11. Način objavljivanja iznosa dobitnog fonda i rezultata igre;</p> <p>2.12. Način i rok isplate monetarnog dobitka;</p> <p>2.13. Način upoznavanja učesnika u igri sa pravilima igre; i</p> <p>2.14. Proceduru u slučaju opozivanja izvlačenja.</p> <p>3. Pravila igara Lutrije ne menjaju se nakon početka prodaje tiketa, odnosno uplate određenog kruga.</p> <p>4. Lutrija objavljuje pravila igara pre početka organizovanja igre u svojoj</p>
---	---	---

<p>faqen zyrtare të saj dhe personave të interesuar për pjesëmarrje në lojë ia mundëson që në pikat e shitjes të kenë në dispozicion dhe të njihen me rregullat e lojës.</p> <p>5. Kushtet për organizimin e përbashkët të lojërave të lotarisë me Lotaritë e shteteve tjera dhe/apo me organizatat e specializuara, përcaktohen me rregullat e lojës sipas marrëveshjes përkatëse.</p> <p>6. Lotaria mund të bëjë shitjen e tiketave të lojërave të fatit edhe përmes shoqërive tjera tregtare.</p>	<p>organization of the lottery game, and to make available the rules at the selling point for the interested participants to get acquainted with the game rules.</p> <p>5. The conditions for joint organization of lottery games with Lotteries of other countries and/or with specialized organizations shall be determined by the game rules according to the respective agreement.</p> <p>6. The Lottery may also sell game of chance tickets through other companies.</p>	<p>zvaničnoj stranici i licima koja su zainteresovana za učešće u igri omogućava da na prodajnim mestima imaju na raspolaganje i upoznaju se sa pravilima igre.</p> <p>5. Uslovi za zajedničko organizovanje igara lutrije sa Lutrijama drugih zemalja i/ili specijalizovanim organizacijama, određuju se pravilima igre na osnovu odgovarajućeg sporazuma.</p> <p>6. Lutrija može da prodaje tikete igara na sreću i putem drugih trgovinskih društva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Mosha e pjesëmarrësve në lojërat e Lotarisë</p> <p>1. Të drejtën për të marrë pjesë kanë personat madhor mbi moshën tetëmbëdhjetë (18) vjeçare të cilët kanë zotësi të plotë të veprimit.</p> <p>2. Asnjë person nën moshën tetëmbëdhjetë (18) vjeçare nuk mund të marr pjesë në asnjë formë në lojërat të organizuar nga Lotaria.</p> <p>3. Asnjë person mbi moshën</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 The age of lottery games participants</p> <p>1. Adult persons over the age of eighteen (18) who are fully capable of acting shall be eligible to participate.</p> <p>2. No person under the age of eighteen (18) may participate in any form in the lottery games organized by the Lottery.</p> <p>3. No person over the age of eighteen</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Uzrast učesnika u igrama lutrije</p> <p>1. Pravo na učešće imaju punoletna lica uzrasta preko osamnaest (18) godina, koji imaju potpunu sposobnost delovanja.</p> <p>2. Nijedno lice uzrasta ispod osamnaest (18) godina ne može da učestvuje u bilo kojem obliku u igrama organizovanim od strane Lutrije.</p> <p>3. Nijedno lice starije od osamnaest (18)</p>

<p>tetëmbëdhjetë (18) vjeçare që nuk ka zotësi të plotë veprimi nuk mund të merr pjesë në asnjë formë në lojërat e organizuar nga Lotaria.</p>	<p>(18), who is not fully capable of acting may participate in any form in the lottery games organized by the Lottery.</p>	<p>godina koje nema potpunu sposobnost delovanja ne može da učestvuje u nijednom obliku igara organizovanih od strane Lutrije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Shtypja e tiketave për lojërat e Lotarisë</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Printing of Lottery games tickets</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Štampanje tiketa za igre Lutrije</p>
<p>1. Tiketat për lojërat e Lotarisë shtypen në shtypshkronja të specializuara.</p> <p>2. Shtypshkronja që shtyp tiketat për lojërat e Lotarisë duhet të sigurojë saktësinë e fondit të fitimeve, numrin e kontraktuar të tiketave fituese dhe jo fituese për lotarinë instant dhe lotarinë ekspres, sistemimin e tyre, cilësinë e produktit nëpërmjet sigurisë dhe cilësisë së emisionit si dhe garanton fshehtësinë e të dhënave.</p>	<p>1. The lottery games tickets may be printed by the specialized printing-houses.</p> <p>2. The printing-house which prints the Lottery games tickets shall ensure the accuracy of the winning fund, the contracted number of winning and non-winning tickets for the instant/express lottery, their arrangement, product quality through the security and quality of emission, as well as shall guarantee the confidentiality of data.</p>	<p>1. Tiketi za igre Lutrije se štampaju u specijalizovanim štamparijama.</p> <p>2. Štamparija koja štampa tikete za igre Lutrije treba da osigura tačnost dobitnog fonda, broj ugovorenih dobitnih i nedobitnih tiketa za instant lutriju i ekspres lutriju, njihovo sređivanje, kvalitet proizvoda kroz bezbednost i kvalitet izdavanja kao garantuje poverljivost podataka.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Pjesëmarrësi dhe fituesi në lojërat e fatit të Lotarisë</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Participant and winner of Lottery game of chance</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Učesnik i dobitnik u igrama na sreću Lutrije</p>
<p>1. Para pjesëmarrjes në lojën e organizuar nga Lotaria, në rast të dyshimit mbi moshën dhe zotësinë e veprimit, personi fizik është i obliguar të dëshmojë identitetin e tij dhe moshën me dokumentacionin valid.</p>	<p>1. Prior to participating in a game organized by the Lottery, in case of suspicion about the age and capability of acting, the natural person shall be obliged to provide his/her identity and age through a valid documentation.</p>	<p>1. Pre učešća u igri organizovanoj od strane Lutrije, u slučaju sumnje o uzrastu i sposobnosti delovanja, fizičko lice je u obavezi da dokazuje svoj identitet i uzrast važećom dokumentacijom.</p>

<p>2. Pjesëmarrës në lojërat e fatit të Lotarisë pajiset me vërtetimin elektronik për pagesën.</p> <p>3. Në rast të fitimit të lojës së fatit, pjesëmarrësi prezanton vërtetimin elektronik të pranuar sipas paragrafit 2 të këtij neni. Lotaria në këtë rast vërteton nëse vërtetimi është fitues.</p> <p>4. Në lojërat e Lotarisë që organizohen në mënyrë elektronike, fituesi është lojtari numri identifikues i të cilit është në vërtetimin fitues të pagesës elektronike.</p>	<p>2. A Lottery game of chance participant shall be provided with an electronic payment slip.</p> <p>3. In the event of winning the game of chance, the participant shall submit the electronic slip received pursuant to paragraph 2 of this Article. In this case the Lottery shall verify whether the electronic slip is a winner.</p> <p>4. In electronically organized Lottery games, the winner is the player whose identification number is on the winning electronic payment slip.</p>	<p>2. Učesnik u igrama na sreću Lutrije dobija elektronsku potvrdu o uplati.</p> <p>3. U slučaju dobitka igre na sreću, učesnik predstavlja elektronsku potvrdu primljenu u skladu sa stavom 2. ovog člana. Lutrija u ovom slučaju utvrđuje da li je potvrda dobitna.</p> <p>4. U igrama lutrije organizovanih u elektronskom obliku, dobitnik je igrač čiji identifikacioni broj se nalazi u dobitnoj potvrdi elektronske uplate.</p>
<p>Neni 9 Tërheqja e fitimeve</p>	<p>Article 9 Withdrawal of winnings</p>	<p>Član 9 Izvlačenje dobitaka</p>
<p>1. Në lojërat e Lotarisë në të cilat kombinimet fituese përcaktohen me tërheqje të numrave, tërheqja duhet të jetë publike nën mbikëqyrje të Komisionit Mbikëqyrës prej tre (3) anëtarëve, dy nga të cilët emërohen nga Lotaria kurse një nga shoqëria civile.</p> <p>2. Në lojërat ndërkombëtare që organizohen në bashkëpunim me Lotaritë e shteteve tjera dhe/apo me organizatat e</p>	<p>1. In Lottery games, in which the winning combinations are determined by drawing numbers, the withdrawal must be made public under the supervision of the Commission of at least three (3) members, nominated by the Lottery, while one member shall be nominated by the civil society.</p> <p>2. In international games organized in cooperation with Lotteries of other countries and/or specialized organizations,</p>	<p>1. U igrama lutrije u kojima se dobitne kombinacije određuju izvlačenjem brojeva, izvlačenje treba da bude javno pod nadzorom Nadzornog Odbora od tri (3) člana, od kojih se dvoje imenuju od strane Lutrije dok se jedan imenuje od strane civilnog društva.</p> <p>2. U međunarodnim igrama koja se organizuju u saradnji sa Lutrijom drugih zemalja i/ili specijalizovanih organizacija,</p>

<p>specializuara, ku tërheqja e numrave ose simboleve bëhet jashtë Republikës së Kosovës, procesi i tërheqjes zhvillohet në pajtim me rregullat e shtetit në të cilin bëhet tërheqja.</p> <p>3. Nëse tërheqja e fitimeve bëhet me gjeneratorin e numrave të rastësishëm, gjeneratori duhet të jetë i certifikuar dhe i miratuar nga një laborator certifikues.</p> <p>4. Para fillimit të tërheqjes së fitimeve në lojërat numerike, Lotaria vërteton dhe shpall pagesën e tërësishme, respektivisht numrin lotarive të shitura.</p> <p>5. Ndalohet shitja e mëtejme e tiketave në rast të shtyrjes së tërheqjes së numrave fitues për një xhiro të caktuar pas datës së rregullt të caktuar për tërheqje.</p> <p>6. Lotaria mund të shtyjë organizimin e lojës, të xhros apo të serisë për të cilën ka filluar shitja e tiketave, vetëm në rastet e jashtëzakonshme.</p>	<p>where the drawing of numbers or symbols takes place outside the Republic of Kosovo, the withdrawing process shall be conducted in accordance with the rules of the country in which the withdrawing takes place.</p> <p>3. If the withdrawal of winnings is made through the generator of random numbers, the generator must be certified and approved by a certifying laboratory.</p> <p>4. Before the withdrawal of winnings of the numerical games, the Lottery shall verify and publish full payment, namely the number of the tickets sold.</p> <p>5. Further selling of tickets is prohibited in case of postponing the withdrawal of winning numbers for a certain round after the regular date is appointed for withdrawal.</p> <p>6. The Lottery may postpone the organization of the game, the round or the series for which the sale of tickets has begun, only in exceptional cases.</p>	<p>gde se izvlačenje brojeva ili simbola vrši van Republike Kosovo, proces izvlačenja se odvija u skladu sa pravilima države u kojoj se vrši izvlačenje.</p> <p>3. Ukoliko se izvlačenje dobiti vrši generatorom slučajnih bojeva, generator treba da bude sertifikovan i odobren od strane laboratorije za sertifikovanje.</p> <p>4. Pre početka izvlačenja dobitaka u numeričkim igrama, Lutrija potvrđuje i objavljuje ukupnu uplatu, odnosno broj prodatih lutrija.</p> <p>5. Zabranjuje se daljnja prodaja tiketa u slučaju odlaganja izvlačenja dobitnih brojeva za određeni krug, nakon redovnog datuma koji je određen za izvlačenje.</p> <p>6. Lutrija može da odlaže organizovanje igre, kruga ili serije za koju je počela prodaja tiketa, samo u izuzetnim slučajevima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Procesverbali dhe raporti</p> <p>1. Anëtarët e Komisionit Mbikëqyrës mbajnë procesverbalin për tërheqjen e</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Minutes and report</p> <p>1. The members of the Supervisory Commission shall compile the minutes for</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Zapisnik i izveštaj</p> <p>1. Članovi Komisije za nadgledanje vode zapisnik o izvlačenju dobitaka i potpisuju</p>

<p>fitimeve dhe nënshkruajnë katër (4) kopje origjinale, që së paku përmban vendin dhe kohën, mënyrën e tërheqjes së numrave fitues, numrin e tiketave të shitura, pagesën e përgjithshme për xhiro apo në seri, kombinimet fituese të tërhequra si dhe vërejtjet e mundshme të dhëna nga pjesëmarrësit në lojë.</p> <p>2. Lotaria e shpall raportin për rezultatet e tërheqjes apo për caktimin e fitimeve në faqen e saj elektronike jo më vonë se shtatë (7) ditë nga dita e tërheqjes së numrave fitues, kurse personave të interesuar për rezultatet e lojës iu mundëson të njoftohen me rezultatet e lojës në pikat e shitjes.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Fondi i fitimeve dhe pranimit i pagesave</p> <p>1. Fondi i fitimeve në lojërat e Lotarisë përcaktohet nga baza e caktuar nga vlera e përgjithshme e tiketave të shitura apo vlera e përgjithshme e pagesave për pjesëmarrje në lojëra të Lotarisë dhe publikohet para tërheqjes së fitimeve.</p> <p>2. Fondi i fitimeve në të gjitha lojërat e Lotarisë, përkatësisht në xhiron e caktuar apo në serinë e lojërave, duhet të jetë së</p>	<p>the withdrawal of winnings, and shall sign it in four (4) original copies, which shall at least contain the location and time, the way of withdrawing winning numbers, the number of sold tickets, the total payment of the round or series, withdrawn winning combination and the possible remarks given by the participants of the game.</p> <p>2. The report on the results of withdrawal or on the defining of winnings must be published by the Lottery in its official website not later than seven (7) days from the date of the withdrawing of the winning numbers, while making available at the selling point for the interested participants to get informed with the game results.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 The winning fund and acceptance of payments</p> <p>1 The winning fund in the Lottery games is defined from the basis made of the total value of sold tickets or total value of payments for participating in lottery games, and must be published before withdrawing the winnings.</p> <p>2. The winning fund in all Lottery games, respectively in certain rounds or series of games, should be at least fifty percent</p>	<p>çetiri (4) originalne kopije, koje sadrže najmanje mesto i vreme, način izvlačenja dobitnih brojeva, broj prodatih tiketa, ukupnu isplatu za krug ili seriju, izvlačene dobitne kombinacije kao i moguće primedbe koje su date od strane učesnika u igri.</p> <p>2. Lutrija objavljuje izveštaj o rezultatima izvlačenja ili o raspodeli dobitaka na svojoj veb elektronskoj stranici najkasnije sedam (7) dana od dana izvlačenja dobitnih brojeva, dok licima koji su zainteresovani sa rezultatima igre omogućava upoznavanje sa rezultatima igre u prodajnim tačkama.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Dobitni fond i prijem uplata</p> <p>1. Dobitni fond u igrama lutrije se određuje osnovom koja je određena od ukupne vrednosti prodanih tiketa ili ukupne vrednosti uplata za učešće u igrama lutrije i objavljuje se pre izvlačenja dobitaka.</p> <p>2. Dobitni fond u svim igrama Lutrije, odnosno u određenom krugu ili seriji</p>
--	---	--

<p>paku pesëdhjetë për qind (50%) nga baza e paragrafit 1 të këtij neni dhe paguhen në pajtim me rregullat e lojërave.</p> <p>3. Në lojërat ndërkombëtare fondi i fitimit përcaktohet sipas rregullave të atyre lojërave.</p> <p>4. Pranimi i pagesave për pjesëmarrje në lojërat e Lotarisë bëhet në pikat e shitjes të Lotaris dhe kontaktorëve të saj për shitje, përmes terminaleve, internetit, telefonit ose me pajisje tjera të komunikimit.</p>	<p>(50%) of the basis of paragraph 1 of this Article, and it is paid according to the game rules.</p> <p>3. In international Lottery games the winning fund shall be determined according to the rules of those games.</p> <p>4. Acceptance of payments for participation in Lottery games shall be made at points of sale, lottery and its contractors for sale, via terminals, internet, telephone, or other communication equipment.</p>	<p>igara, treba da bude najmanje pedeset odsto (50%) od osnove stava 1. ovog člana i plaćaju se u skladu sa pravilima igara.</p> <p>3. U međunarodnim igrama, dobitni fond se određuje na osnovu pravila tih igara.</p> <p>4. Prijem uplata za učešće u igrama lutrije vrši se u prodajnim tačkama, Lutrije i njenih ugovarača za prodaju putem terminala, interneta, telefona ili drugom komunikacionom opremom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Pagesa e fitimeve</p> <p>1. Pagesa e fitimeve në lojërat e Lotarisë bëhet në afatin e përcaktuar me rregullat e lojës, i cili nuk mund të jetë më i shkurt se pesëmbëdhjetë (15) ditë dhe më i gjatë se gjashtëdhjetë (60) ditë nga dita e shpalljes së raportit përfundimtar për rezultatin e lojës, sipas dinamikës së pagesave që përcakton Lotaria.</p> <p>2. Nëse fituesi në lojërat e Lotarisë nuk paraqitet dhe nuk kërkon nga Lotaria pagesën e fitimit në afatin nga paragrafi 1</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Payment of winnings</p> <p>1. The payment of monetary winnings from the Lottery games shall be made within the deadline set forth by the game rules, which cannot be less than fifteen (15) days and more than sixty (60) days from the day of the publishing of the final report of the result of the Lottery games, under the payments dynamics set forth by the Lottery.</p> <p>2. If the winner in the Lottery games does not show up and does not request the payment from the Lottery the winning</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Isplata dobitaka</p> <p>1. Isplata dobitaka u igrama lutrije vrši se u roku koji je određen pravilima igre, koji ne može da bude kraći od petnaest (15) dana i duži od šesdeset (60) dana od dana objavljivanja konačnog izveštaja o rezultatu igre, u skladu sa dinamikom isplata koje određuje Lutrija.</p> <p>2. Ukoliko se dobitnik u igrama Lutrije ne pojavljuje i zatraži od Lutrije isplatu dobitka u roku iz stava 1. ovog člana, on</p>

<p>i këtij neni, ai e humb të drejtën për tërheqjen e fitimeve. Në këtë rast Komisioni i veçantë i emëruar nga Lotaria bën evidentimin e numrit të saktë dhe shumës së përgjithshme të fitimeve të papaguara për secilën lojë.</p> <p>3. Mjetet nga paragrafi 2. i këtij neni barten në fondin e fitimit në xhiron e radhës të lojës përkatëse apo të lojërave të tjera.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Tatimi në fitim të lojërave të fatit të Lotarisë</p> <p>Fitimi i pranuar nga pjesëmarrësit e lojërave të fatit të organizuara nga Lotaria i nënshtrohet legjislacionit tatimor në Republikën e Kosovës dhe tatimohet sipas këtij legjislacioni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Ndarja e mjeteve për interes publik</p> <p>1. Brenda gjashtë mujorit të parë të vitit pasues, Lotaria e Kosovës ndan njëzetë për qind (20%) të fitimit të realizuar për vitin paraprak për financimin e projekteve</p>	<p>within the deadline referred to in paragraph 1 of this Article, he/she shall lose the right to withdraw the winnings. In this case, the Special Commission appointed by the Lottery shall record the exact number and total amount of the winnings outstanding for each game.</p> <p>3. The means from paragraph 2 of this Article must be returned to the participants through the increase of the fund for earnings from the actual game or other games.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Tax on profit for Lottery games of chance</p> <p>Winning received by games of chance participants organized by the Lottery are subject to tax legislation in the Republic of Kosovo and shall be taxed under this legislation.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Allocation of funds for public interest</p> <p>1. Within the first six months of the following year, the Kosovo Lottery allocates twenty percent (20%) of the profit realized for the previous year for</p>	<p>može da izgubi pravo na povlačenje dobitka. U ovom slučaju, posebna Komisija imenovana od strane Lutrije vrši evidenciju tačnog broja i ukupnog iznosa ne-primljenih dobitaka za svaku igru.</p> <p>3. Sredstva iz stava 2. ovog člana prenose se u fondu dobitka u narednom krugu relevantne igre ili drugih igara.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Porez na dobit igara na sreću Lutrije</p> <p>Dobitak primljen od strane učesnika igara na sreću organizovanih od strane Lutrije predmet je poreskog zakonodavstva u Republici Kosovo i oporezuje se na osnovu ovog zakonodavstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Izdvajanje sredstava za javni interes</p> <p>1. U prvom šestomesečju naredne godine, Kosovska lutrija izdvaja dvadeset procenata (20%) dobiti ostvarene u prethodnoj godini za finansiranje</p>
---	--	---

<p>të organizatave formale dhe jo formale që janë në interes publik për Republikën e Kosovës.</p> <p>2. Ndarja e mjeteve sipas paragrafit 1 të këtij neni bëhet pas procesi të hapur të shpalljes publike dhe në mënyrë transparente.</p> <p>3. Ministria e Financave përcakton me akt nënligjore procedurat dhe kriteret shtesë të procesit të financimit të sipas këtij neni.</p>	<p>financing projects of formal and informal organizations that are in the public interest for the Republic of Kosovo.</p> <p>2. The allocation of funds according to paragraph 1 of this article is done after the open process of public announcement and in a transparent manner.</p> <p>3. The Ministry of Finance determines with a sub-legal act the additional procedures and criteria of the financing process according to this article.</p>	<p>projekata formalnih i neformalnih organizacija koji su u javnom interesu Republike Kosovo.</p> <p>2. Izdvajanje sredstava prema stavu 1. ovog člana vrši se nakon otvorenog postupka javnog objavljivanja i na transparentan način.</p> <p>3. Ministarstvo finansija podzakonskim aktom utvrđuje dodatne postupke i kriterijume procesa finansiranja prema ovom članu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Dividenda vjetore</p> <p>1. Për çdo vit, në rast të fitimit të realizuar në vitin paraprak dhe pas ndarjes së mjeteve për interes publik sipas nenit 14 të këtij Ligji, Lotaria mund të ndajë dividendë për Qeverinë e Republikës së Kosovës, sipas vendimit të Ministrisë të Financave.</p> <p>2. Dividenda e ndarë sipas dispozitave të këtij neni derdhet në buxhetin e Republikës së Kosovës dhe trajtohet si e hyrë jo e destinuar.</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Annual Divident</p> <p>1. For each year, in case of profit realized in the previous year and after the allocation of funds for public interest according to Article 14 of this Law, the Lottery may distribute dividends to the Government of the Republic of Kosovo, according to the decision of the Minister of Finance.</p> <p>2. The divident divided according to the provisions of this article is paid to the budget of the Republic of Kosovo and is treated as non dedicated income.</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Godišnja dividenda</p> <p>1. Svake godine, u slučaju dobiti ostvarene u prethodnoj godini, i nakon izdvajanja sredstava za javni interes u skladu sa članom 14. ovog Zakona, Lutrija može da izdvoji dividendu za Vladu Republike Kosovo, u skladu sa odlukom Ministarstva finansija.</p> <p>2. Dividenda izdvojena u skladu sa odredbama ovog člana uliva se u budžet Republike Kosovo i tretira se kao nenamenski prihod.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 16 Kufizimi i publicitetit të lojërave të fatit</p> <p>1. Lotaria mund të bëjë publicitet për lojërat e fatit të organizuara, me qëllim të njoftimit për xhirot dhe lojërat.</p> <p>2. Publiciteti i përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni nuk duhet të jetë agresiv dhe nuk duhet të paraqet lojërat e fatit si zgjidhje për problemet financiare.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Restriction of advertisement of games of chance</p> <p>1. The Lottery can make advertisements for organized games of chance, with the aim at notifying the public on rounds and games.</p> <p>2. The advertisement provided for in paragraph 1 of this Article shall not be aggressive and should not present games of chance as a solution to financial problems.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Ograničavanje oglašavanja igara na sreću</p> <p>1. Lutrija može da se oglašava o organizovanim igrama na sreću, u cilju obaveštavanja o krugu i igrama.</p> <p>2. Oglašavanje određeno u stavu 1. ovog člana ne treba bude agresivno i ne treba da predstavi igre na sreću kao rešenja za finansijske probleme.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI III LOTARIA E REPUBLIKËS SË KOSOVËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Subjektiviteti juridik i Lotarisë</p> <p>Lotaria e Kosovës ka statusin e shoqërisë aksionare dhe i nënshtrohet legjislacionit në fuqi për shoqëritë tregtare, përveç për çështjet që janë rregulluar ndryshe me këtë Ligj.</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER III THE LOTTERY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Legal subjectivity of the Lottery</p> <p>The Lottery of Kosovo has the status of a joint stock company and is subject to the legislation in force for business organisations, unless otherwise provided by this Law.</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE III LUTRIJA REPUBLIKE KOSOVO</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Pravni subjektivitet Lutrije</p> <p>Lutrija Kosova ima status akcionarskog društva i predmet je važećeg zakonodavstva o trgovinskim društvima, osim za pitanja koja su regulisana drugačije ovim Zakonom.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 18 Ekskluziviteti i Lotarisë për lojërat e fatit</p> <p>1. Lotaria është institucion i vetëm në Republikën e Kosovës e cila ka autorizim për organizimin e lojërave të fatit në Republikën e Kosovës.</p> <p>2. Lotaria e Kosovës nuk ka të drejtë t’ia delegojë organizimin e lojërave të fatit ndonjë institucioni apo subjekti tjetër.</p> <p>3. Organizimi dhe ushtrimi i lojërave të fatit nga Lotaria sipas dispozitave të këtij Ligji nuk është subjekt i ndonjë lejeje apo certifikate.</p> <p>4. Asnjë institucion publik, person juridik dhe person fizik në Republikën e Kosovës nuk ka të drejtë të organizojë lojëra të fatit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Lottery exclusivity for games of chance</p> <p>1. The Lottery shall be the exclusive institution in the Republic of Kosovo that has the authority to organize games of chance in the Republic of Kosovo.</p> <p>2. The Lottery of Kosovo shall not be entitled to delegate the organization of games of chance to any other institution or entity.</p> <p>3. The organization and exercise of games of chance by the Lottery, according to the provisions of this Law, shall not be subject to any permit or certificate.</p> <p>4. No other public institution, legal entity or natural person in the Republic of Kosovo shall be entitled to organize the games of chance.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Ekskluzivnost Lutrije za igre na sreću</p> <p>1. Lutrija je jedina institucija u Republici Kosovo koja ima ovlašćenje za organizovanje igara na sreću u Republici Kosovo.</p> <p>2. Lutrija Kosova nema pravo da delegira organizovanje igara na sreću nekoj drugoj instituciji ili drugom subjektu.</p> <p>3. Organizovanje i vršenje igara na sreću od strane Lutrije u skladu sa odredbama ovog Zakona nije predmet neke dozvole ili sertifikata.</p> <p>4. Nijedna javna institucija, pravno ili fizičko lice u Republici Kosovo nema pravo da organizuje igre na sreću.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Statuti i Lotarisë</p> <p>1. Statuti i Lotarisë propozohet nga Bordi, nëpërmjet Ministrisë së Financave dhe miratohet nga Qeveria e Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Lottery status</p> <p>1. The status of the Lottery is proposed by the Board, through the Ministry of Finance and shall be approved by the Government of the Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Statut Lutrije</p> <p>1. Statut Lutrije predlaže se od strane Odbora, putem Ministarstva finansija i usvaja se od strane Vlade Republike Kosovo.</p>

<p>2. Me statusin e Lotarisë përcaktohet:</p> <p>2.1. Emri dhe selia e Lotarisë;</p> <p>2.2. Veprimtaria e Lotarisë;</p> <p>2.3. Kapitali themelor i Lotarisë;</p> <p>2.4. Sasia, disponimi dhe tërheqja e depozitave nga kapitali themelor i Lotarisë;</p> <p>2.5. Ndarja e fitimeve dhe sistemimi i të ardhurave;</p> <p>2.6. Bartja e rreziqeve dhe e humbjeve;</p> <p>2.7. Organet e administrimit të Lotarisë dhe mënyra e menaxhimit;</p> <p>2.8. Organizimi i brendshëm i Lotarisë; dhe</p> <p>2.9. Çështjet statutore.</p>	<p>2. By the Lottery status shall be defined:</p> <p>2.1. name and seat of the Lottery;</p> <p>2.2. the activity of the Lottery;</p> <p>2.3. the basic capital of the Lottery;</p> <p>2.4. the quantity, availability and withdrawal of deposits from the basic capital of the Lottery;</p> <p>2.5. sharing of earnings and the systematization of income;</p> <p>2.6. bearing responsibility for risks and losses;</p> <p>2.7. Lottery administration bodies and the way of management;</p> <p>2.8. internal organization of Lottery; and</p> <p>2.9. status issues.</p>	<p>2. Statusom Lutrije odredjuje se:</p> <p>2.1. Naziv i sediste Lutrije;</p> <p>2.2. Delatnost Lutrije;</p> <p>2.3. Osnovni kapital Lutrije;</p> <p>2.4. Kolicina, raspolozivost i povlacenje depozita iz osnovnog kapitala Lutrije;</p> <p>2.5. Podela dobitaka i rasporedivanje prihoda;</p> <p>2.6. Snošenje rizika i gubitaka;</p> <p>2.7. Organi upravljanja Lutrijom i način upravljanja;</p> <p>2.8. Unutrašnja organizacija Lutrije; i</p> <p>2.9. Statutarna pitanja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Aksionari</p> <p>1. Qeveria e Republikës së Kosovës është aksionare e Lotarisë.</p> <p>2. Pagesa e fitimeve nga lojërat e fatit të</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Shareholder</p> <p>1. The Government of the Republic of Kosovo is a shareholder of the Lottery.</p> <p>2. The payment of the winnings from the</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Akcionar</p> <p>1. Vlada Republike Kosovo je akcionar Lutrije.</p> <p>2. Isplata dobitaka iz igara na sreću kojih</p>

<p>cilat i organizon Lotaria garantohet nga Qeveria e Republikës së Kosovës.</p> <p>3. Ministri i Financave ushtron të drejtën e aksionarit të Lotarisë në emër të Qeverisë së Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Bordi Mbikëqyrës i Lotarisë</p> <p>1. Bordi është organ mbikëqyrës i Lotarisë.</p> <p>2. Bordi përbëhet nga pesë (5) anëtarë të cilët emërohen nga Qeveria e Republikës së Kosovës, me propozimin e Ministrisë së Financave.</p> <p>3. Anëtarët e Bordit kanë mandat katër (4) vjeçar dhe mund të mbajnë më së shumti dy mandate si anëtarë të Bordit.</p>	<p>games of chance organized by the Lottery shall be guaranteed by the Government of the Republic of Kosovo.</p> <p>3. The Minister of Finance exercises the right of a Lottery shareholder on behalf of the Government of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Lottery Supervisory Board</p> <p>1. The Board shall be the Lottery supervisory body.</p> <p>2. The Board consists of five (5) members appointed by the Government of the Republic of Kosovo, upon the proposal of the Ministry of Finance.</p> <p>3. Board members shall have a four (4) year mandate, and may hold a maximum of two terms as Board members.</p>	<p>organizuje Lutrija garantuju se od strane Vlade Republike Kosovo.</p> <p>3. Ministar finansija obavlja pravo akcionara Lutrije u ime Vlade Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Nadzorni odbor Lutrije</p> <p>1. Odbor je nadzorni organ Lutrije.</p> <p>2. Odbor se sastoji od pet (5) člana koji se imenuju od strane Vlade Republike Kosovo, na predlog Ministarstva finansija.</p> <p>3. Članovi Odbora imaju mandat od četiri (4) godine i mogu imati najviše dva mandata kao članovi Odbora.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22 Procedura e emërimit të Bordit</p> <p>1. Ministria e Financave publikon dhe mban të hapur shpalljen për së paku pesëmbëdhjetë (15) ditë për anëtarët e Bordit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Board appointment procedure</p> <p>1. The Ministry of Finance announces and holds the announcement for Board members open for at least fifteen (15) days.</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Postupak imenovanja Odbora</p> <p>1. Ministarstvo finansija objavljuje i drži otvoreno obaveštenje najmanje petnaest (15) dana za članove Odbora.</p>

<p>2. Ministri i Financave themelon Komisionin Vlerësues (këtu e tutje Komisioni) për vlerësimin e aplikacioneve. Komisioni përbëhet nga pesë (5) shërbyes civil të Ministrisë së Financave nga kategoria e mesme drejtuese.</p> <p>3. Pas përfundimit të procedurave vlerësuese, Komisioni i propozon Ministrin të Financave një listë prej së paku shtatë (7) kandidatëve për propozim në procedurat e mëtutjeshme.</p> <p>4. Nga lista e ofruar sipas paragrafit 3 të këtij neni, Ministri i Financave i propozon Qeverisë së Republikës së Kosovës pesë (5) kandidatë për emërim në Bord.</p> <p>5. Përgjatë procedurave të emërimit, respektohet legjislacioni në fuqi për përfaqësimin gjinor dhe të komuniteteve.</p> <p>6. Parimet, rregullat dhe procedurat tjera të punës së Komisionit përcaktohen me akt nënligjor të miratuar nga Ministri i Financave.</p>	<p>2. The Minister of Finance establishes the Evaluation Commission (hereinafter the Commission) for the evaluation of applications. The Commission consists of five (5) civil servants from the middle management category of the Ministry of Finance.</p> <p>3. Upon the completion of the evaluation procedures, the Commission shall propose to the Minister of Finance a list of at least seven (7) candidates for further reviewing.</p> <p>4. From the list provided under paragraph 3 of this Article, the Minister of Finance shall propose to the Government of the Republic of Kosovo five (5) candidates for appointment to the Board.</p> <p>5. During the appointment procedures, the legislation in force on gender and community representation shall be observed.</p> <p>6. The other principles, rules and procedures of the Commission's work shall be determined by a sub-legal act approved by the Minister of Finance.</p>	<p>2. Ministar finansija osniva Komisiju za procenjivanje (u daljem tekstu Komisiju) za procenu aplikacija. Komisija se sastoji od pet (5) civilnih službenika Ministarstva finansija iz srednje upravne kategorije.</p> <p>3. Nakon završetka procedura procenjivanja, Komisija predlaže Ministru finansija listu od najmanje sedam (7) kandidata za predlaganje u daljim procedurama.</p> <p>4. Iz liste koja je pružana u skladu sa stavom 3. ovog člana, Ministar finansija predlaže Vladi Republike Kosovo pet (5) kandidata za imenovanje u Odboru.</p> <p>5. Tokom procedura imenovanja, poštuje se važeće zakonodavstvo za rodno zastupanje i za zajednice.</p> <p>6. Principi, pravila i druge procedure rada Komisije određuju se podzakonskim aktom usvojenim od strane Ministra finansija.</p>
--	--	--

<p align="center">Neni 23 Kriteret për t'u emëruar anëtar i Bordit</p>	<p align="center">Article 23 Criteria for Board member appointment</p>	<p align="center">Član 23 Kriterijumi za imenovanje članova Odbora</p>
<p>1. Për t'u emëruar anëtar i Bordit, kandidati duhet të plotësojë kriteret si në vijim:</p> <p>1.1. Të jetë shtetas i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të mos jetë në marrëdhënie të rregullt pune në sektorin publik;</p> <p>1.3. Të mos jetë anëtar i ndonjë subjekti politik;</p> <p>1.4. Të ketë diplomë universitare e lëshuar nga universitetet me programe të akredituara në Kosovë apo e nostrifikuar sipas legjislacionit në fuqi;</p> <p>1.5. Të ketë tetë (8) vite përvojë pune, prej tyre pesë (5) vite përvojë menaxheriale në fushat përkatëse apo të përafërta;</p> <p>1.6. Të mos ketë qenë i dënuar për vepër penale të kryer me dashje, me aktgjykim të formës së prerë; dhe</p> <p>1.7. Të mos jetë përjashtuar nga puna</p>	<p>1.To be appointed as a member of the Board, the candidate must meet the following criteria:</p> <p>1.1. must be citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. shall not have a regular employment relationship in the public sector;</p> <p>1.3. shall not be affiliate of a political party;</p> <p>1.4. shall have a university degree, issued by universities with accredited programs in Kosovo or certified according to the legislation in force;</p> <p>1.5. shall have eight (8) years of work experience, five (5) years of managerial experience in relevant or related fields;</p> <p>1.6. must not to have been convicted by a final judgment of a criminal offense intentionally committed; and</p> <p>1.7. must not have been dismissed for</p>	<p>1. Za imenovanje člana Odbora, kandidat treba da ispuni sledeće kriterijume:</p> <p>1.1. Da je državljanin Republike Kosovo;</p> <p>1.2. Da nije u stalnom radnom odnosu u javnom sektoru;</p> <p>1.3. Da nije član nekog političkog subjekta;</p> <p>1.4. Da ima univerzitetsku diplomu, izdate od strane univerziteta sa akreditovanim programima na Kosovu ili nostrifikovanim u skladu sa važećim zakonodavstvom;</p> <p>1.5. Da ima osam (8) godina radnog iskustva, od kojih pet (5) godina iskustva u upravljanju relevantnih ili sličnih oblasti;</p> <p>1.6. Da nije bio osuđivan za namerno izvršeno krivično delo, pravosnažnom presudom; i</p> <p>1.7. Da nisu otpušteni sa posla zbog</p>

<p>për shkelje të rënda disiplinore;</p> <p>2. Mandati i anëtarëve të Bordit përfundon me:</p> <p>2.1. Ofrimin e dorëheqjes;</p> <p>2.2. Përfundimin e mandatit sipas dispozitave të këtij Ligji; dhe</p> <p>2.3. Shkarkimin.</p> <p>3. Me kërkesën e Ministrit të Financave, anëtarët e Bordit mund të shkarkohen nga Qeveria e Republikës së Kosovës për arsye të vijimit:</p> <p>3.1. Në rast të humbjes së zotësisë së veprimit;</p> <p>3.2. Në rast të pamundësisë për të ushtruar efektivisht përgjegjësitë;</p> <p>3.3. Në rast të dënimit për veprë penale të kryer me dashje, me aktgjykim të formës së prerë; dhe</p> <p>3.4. Në rast të performancës së dobët të argumentuar.</p>	<p>serious disciplinary violations;</p> <p>2. The mandate of the Board members shall end by:</p> <p>2.1. resigning;</p> <p>2.2. ending the mandate according to the provisions of this Law; and</p> <p>2.3. dismissal.</p> <p>3. At the request of the Minister of Finance, the Board members may be dismissed by the Government of the Republic of Kosovo for the following reasons:</p> <p>3.1. in case of loss of ability to act;</p> <p>3.2. in case of inability to exercise responsibilities effectively;</p> <p>3.3. in case of conviction, by a final judgment, for a criminal offense intentionally committed; and</p> <p>3.4. in case of proven poor performance.</p>	<p>teških disciplinskih prekršaja;</p> <p>2. Mandat članova Odbora završava se:</p> <p>2.1. Pružanjem ostavke;</p> <p>2.2. Završetkom mandata u skladu sa odredbama ovog Zakona; i</p> <p>2.3. Razrešenjem.</p> <p>3. Na zahtev Ministra finansija, članovi Odbora mogu se razrešiti od strane Vlade Republike Kosovo iz sledećih razloga:</p> <p>3.1. U slučaju gubitka sposobnosti delovanja;</p> <p>3.2. Us slučaju nemogućnosti efektivnog obavljanja odgovornosti;</p> <p>3.3. U slučaju kažnjavanja za namerno izvršeno krivično delo, pravosnažnom presudom; i</p> <p>3.4. U slučaju dokazanog lošeg učinka.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 24 Kryesimi i Bordit</p> <p>Bordi kryesohet nga Kryetari i cili zgjidhet për një mandat katër (4) vjeçar nga anëtarët e Bordit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 24 Chairmanship of the Board</p> <p>The Board shall be chaired by the President who is elected by the Board members for a four (4) mandate.</p>	<p style="text-align: center;">Član 24 Predsedavanje Odborom</p> <p>Odbor se predsedava od strane Predsednika koji se bira za mandat od četiri (4) godine od strane članova Odbora.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 25 Përgjegjësitë e Bordit</p> <p>1. Bordi ka përgjegjësi si në vijim:</p> <p>1.1. Shqyrton dhe miraton planin afarist vjetor të Lotarisë;</p> <p>1.2. Shqyrton Raportin afarist të vitit paraprak, jep mendime dhe propozime në të dhe bashkë me to, ia dërgon Ministrisë së Financave për shqyrtim dhe vendosje;</p> <p>1.3. Miraton llojet e lojërave të fatit që organizohen nga Lotaria;</p> <p>1.4. Miraton rregullat e lojërave të fatit të organizuara nga Lotaria;</p> <p>1.5. Jep iniciativa për miratim, ndryshim apo plotësim të dispozitave nga fusha e veprimtarisë së Lotarisë;</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 Board responsibilities</p> <p>1. The Board shall have the following responsibilities:</p> <p>1.1. analyses and approves the annual business plan of the Lottery;</p> <p>1.2. analyzes the business report for the previous year, gives suggestions and ideas in it and along with it, submits it to Ministry of Finance for analysis and decision making;</p> <p>1.3. approves the types of games of chance that are organized by the Lottery;</p> <p>1.4. Approves the rules of the games of chance organized by the Lottery</p> <p>1.5. gives initiatives for the approval, modification or supplementation of the provisions from the Lottery's field of</p>	<p style="text-align: center;">Član 25 Odgovornosti Odbora</p> <p>1. Odbor ima sledeće odgovornosti:</p> <p>1.1. Razmatra i usvaja godišnji poslovni plan Lutrije;</p> <p>1.2. Razmatra poslovni izveštaj prethodne godine, daje mišljenja i predloge i zajedno sa njima, šalje ih Ministarstvu finansija na razmatranja i odlučivanje;</p> <p>1.3. Usvaja vrste igara na sreću koje organizuje Lutrija ;</p> <p>1.4. Usvaja pravila igara na sreću koje organizuje Lutrija</p> <p>1.5. Daje inicijative na usvajanje, izmenu ili dopunu odredbi iz oblasti Lutrije;</p>

<p>1.6. Jep pëlqim për ushtrimin e përbashkët të lojërave të fatit me Lotaritë e vendeve të tjera që ushtrojnë lojërat e fatit, dhe/apo me organizatat e specializuara për lojërat e fatit; dhe</p> <p>1.7. Miraton rregulloren e punës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Kompensimi i Bordit Mbikëqyrës</p> <p>1. Anëtarët e Bordit kompensohen për punën e tyre sipas vendimit të Ministrit të Financave.</p> <p>2. Kompensimet e anëtarëve të Bordit bëhen nga buxheti i Lotarisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Organizimi dhe marrëdhënia e punës në Lotari</p> <p>1. Organizimi i brendshëm i Lotarisë përcaktohet me një akt normativ për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës.</p>	<p>activity;</p> <p>1.6. gives consent for a joint exercising of games of chance with the Lotteries of other countries, which exercise games of chance, and/or with organizations specialized in games of chance; dhe</p> <p>1.7. approves its rules of procedure.</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Compensation of the Supervisory Board</p> <p>1. Board members shall be compensated for their work according to the decision of the Minister of Finance.</p> <p>2. Compensation of the Board members shall be paid from the Lottery budget.</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Organization and employment relationship in the Lottery</p> <p>1. The internal organization of the Lottery shall be defined by a normative act for the internal organization and systematization of jobs.</p>	<p>1.6. Daje saglasnost za zajedničko obavljanje igara na sreću sa Lutrijom drugih zemalja koja obavljaju igre na sreću, i/ili specifikovanim organizacijama za igre na sreću; i</p> <p>1.7. Usvaja svoj pravilnik o radu.</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Naknada za Nadzorni odbor</p> <p>1. Članovi Nadzornog odbora dobijaju naknadu u skladu sa odlukom Ministra finansija.</p> <p>2. . Naknade za članove Odbora vrše se iz budžeta Lutrije.</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Organizovanje i radni odnos u Lutriji</p> <p>1. Unutrašnje organizovanje Lutrije određuje se normativnim aktom za interno organizovanje i sistematizaciju radnih mesta.</p>
--	---	--

<p>2. Marrëdhënia e punës në Lotari rregullohet sipas legjislacionit të punës në fuqi në Republikën e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Zbatimi i legjislacionit për parandalimin e pastrimit të parave dhe financimit të terrorizmit</p> <p>Në organizimin e lojërave të fatit, Lotaria zbaton dispozitat përkatëse të legjislacionit në fuqi në Republikën e Kosovës për parandalimin e pastrimit të parave dhe financimit të terrorizmit.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI IV DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Të drejtat dhe përgjegjësitë suksesore</p> <p>1. Lotaria sipas dispozitave të këtij Ligji është suksesor juridik i Lotarisë së Kosovës sh.a., e cila ka funksionuar sipas dispozitave të Ligjit Nr. 04/L-080 për Lojërat e Fatit dhe është mbyllur sipas dispozitave të Ligjit Nr. 06/L-155 për Ndalimin e Lojërave të Fatit, kështu që:</p>	<p>2. The employment relationship in the Lottery shall be established according to the Labor Law in force in the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Enforcement of the Law on the Prevention of Money Laundering and Terrorist Financing</p> <p>When organizing games of chance, the Lottery shall enforce relevant provisions of the legislation in force in the Republic of Kosovo for the prevention of money laundering and terrorist financing.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER IV TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Successor rights and responsibilities</p> <p>1. The Lottery, according to the provisions of this Law, is the legal successor of the Lottery of Kosovo JSC, which has operated according to the provisions of Law no. 04/L-080 on Games of Chance and has been closed under the provisions of Law no. 06/L-155 on the Prohibition of Games of Chance, thus:</p>	<p>2. Radni odnos u Lutriji se reguliše na osnovu važećeg zakonodavstva o radu u republici Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Sprovođenje zakonodavstva za sprečavanje pranja novca i finansiranje terorizma</p> <p>U organizovanju igara na sreću, Lutrija sprovodi relevantne odredbe važećeg zakonodavstva u Republici Kosovo za sprečavanje pranja novca i finansiranje terorizma.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV PROLAZNE I KONAČNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 29 Nasledna prava i obaveze</p> <p>1. Lutrija, na osnovu odredbi ovog Zakona je pravni naslednik Lutrije Kosova a.d. koja je funkcionisala u skladu sa odredbama Zakona br. 04/L-080 o igrama na sreću i zatvorena je u skladu sa odredbama Zakona br. 06/L-155 o zabrani igara na sreću prema tome:</p>
---	--	--

<p>1.1. Të gjitha asetet e Lotarisë së Kosovës sh.a, i barten Lotarisë sipas dispozitave të këtij Ligji.</p> <p>1.2.Të gjitha obligimet dhe përfitimet kontraktuale të Lotarisë së Kosovës sh.ai barten Lotarisë sipas dispozitave të këtij Ligji.</p> <p>1.3. Të gjithë personat fizik që kanë pasur marrëdhënie të rregullt pune me Lotarinë e Kosovës sh.a., , krijojnë marrëdhënie të punës me Lotarinë në mënyrë automatike, pa kaluar nëpër ndonjë procedurë të rekrutimit në pozitë e tyre të mëparshme.</p> <p>1.4.Anëtarët e Bordit do të kenë mandat edhe një (1) vit nga dita e hyrjes në fuqi të këtij Ligji dhe ky do të konsiderohet mandati i tyre i parë.</p> <p>2. Me qëllim të zbatimit të bartjes së drejtave dhe përgjegjësive sipas dispozitave të këtij neni, Qeveria themelon një Komision të përkohshëm, i cili verifikon gjendjen dhe aprovon bartjen e përgjegjësive dhe të drejtave.</p>	<p>1.1. All assets of Lottery of Kosova JSC, , shall be transferred to the Lottery pursuant to the provisions of this Law.</p> <p>.1.2 All contractual liabilities and benefits of the Lottery of Kosovo JSC, , shall be transferred to the Lottery according to the provisions of this Law.</p> <p>1.3All natural persons who have had a regular employment relationship with the Lottery of Kosovo JSC, , shall automatically establish employment relationships with the Lottery, without undergoing any recruitment procedure in their former positions.</p> <p>. 1.4 The members of the Board, shall have a one (1) year mandate from the date of entry into force of this Law and this will be considered their first mandate.</p> <p>2. In order to implement the transfer of rights and responsibilities according to the provisions of this article, the Government establishes an ad hoc Commission, which verifies the situation and approves the transfer of responsibilities and rights.</p>	<p>1.1.Sva imovina Lutrije Kosova a.d. prenosi se Lutriji u skladu sa odredbama ovog Zakona.</p> <p>1.2.Sve ugovorene obaveze i dobiti Lutrije Kosova a.d., , prenose se Lutriji u skladu sa odredbama ovog Zakona.</p> <p>1.3. Sva fizička lica koja su bila u redovnom radnom odnosu sa Lutrijom Kosova a.d., stvaraju radni odnos sa Lutrijom automatski, bez prelaska kroz neku proceduru regrutovanja u njihovim ranijim pozicijama.</p> <p>1.4. Članovi Odbora koji će imati mandat za još jednu (1) godinu, nakon stupanja na snagu ovog Zakona pa se isti ima smatrati njihovim prvim mandatom.</p> <p>2.U cilju sprovođenja prenosa prava i odgovornosti u skladu sa odredbama ovog člana, Vlada osniva Privremenu Komisiju koja verifikuje situaciju i odobrava prenos odgovornosti i prava.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 30 Dispozita shfuqizuese</p> <p>1. Me hyrjen në fuqi të këtij Ligji shfuqizohet:</p> <p>1.1. Neni 14, paragrafi 1.8 i Ligjit Nr. 03/L-179 për Kryqin e Kuq të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 31 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Ligj hyn në fuqi ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Vjosa Osmani - Sadriu</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetare e Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 30 Repealing Provisions</p> <p>1. Upon entry into force of this Law, shall be repealed:</p> <p>1.1. Article 14, paragraph 1.8 of the Law No.03/L -179 on the Red Cross of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 31 Entry into force</p> <p>This Law shall enter into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Vjosa Osmani- Sadriu</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">The Spokesman of the Assembly of Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 30 Odredbe stavljanja van snage</p> <p>1. Stupanjem na snagu ovog Zakona, stavljaju se van snage:</p> <p>1.1. član 14. stav 1.8 Zakona br. 03/L-179 o Crvenom krstu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 31 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu na dan objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Vjosa Osmani- Sadriu</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
---	--	---